

concerned, the upshot of it all is that the European fishing fleet has a notorious excess capacity. The Spanish fishing sector has gone through a number of crises and adaptations, for a variety of reasons. There is a need to determine the maximum admissible effort in the national grounds and adapt our fleet to that, otherwise, in the medium term, it will be necessary to apply an overall reconversion of the Spanish fishing sector operating in our waters, as has been

*En cuanto a los planes de desguaces lo que sí es evidente es que la flota de pesca europea tiene un exceso notorio de capacidad. El sector pesquero español ha sufrido muchas crisis y adaptaciones por diversas razones. Es necesario determinar el esfuerzo máximo admisible en el caladero nacional y adecuar nuestra flota al mismo, de no ser así, a medio plazo será necesario realizar una reconversión global del sector pesquero español que faena en nuestras aguas, tal como se aplicó en tiempos a otros sectores económicos, como la siderurgia, la minería y la construcción naval. Si el ajuste del esfuerzo se lleva a cabo adecuadamente, es decir en términos de búsqueda de un nivel de mortalidad por pesca sostenible, mediante la aplicación de un sistema de paros temporales decrecientes y retiradas definitivas crecientes, el daño estructural que se produzca será perfectamente compatible y compensable por planes de diversificación económica en las zonas afectadas.* ↓



**Ceferino Díaz**

Portavoz Gr. Social. Comisión de Agricultura, Ganadería y Pesca. Parlamento Español

## Control y sensibilidad

### CONTROL AND SENSITIVITY

**Ceferino Díaz. Socialist Group Spokesman. Commission of Agriculture, Farming and Fishing. Spanish Parliament**

The need for control to adapt catches to the reproduction in the sea is a relatively recent phenomenon (many old fishermen even remember no limits fishing and that "there was catch for all"). But times have changed, commercialized fishing nowadays is infinitely superior to that of 50 years ago and the catch capacity of modern day fleets cannot be compared to that of bygone days. The imbalance between fishing capacity and resources led to increasing regulation of the activity and to setting limits on catch per species and sea. Nowadays, nobody would deny that these regulations are necessary, but what is queried is that the scientific reports on which they are based are infallible. Disagreements between scientists on these issues justify the calls for more thorough analysis, but they can never serve to justify illicit fishing outside any quota limit. The

**L**a necesidad de un control para ajustar las capturas la nivel de reproducción del mar es un fenómeno relativamente reciente (muchas viejos pescadores recuerdan aún la pesca sin límite y también que "había pesca para todos"). Pero los tiempos han cambiado, la pesca comercializada hoy es infinitamente superior a la de hace 50 años y, por otra parte, la capacidad de captura de las flotas actuales no tiene comparación con la existente en otros tiempos. El desajuste entre capacidad de pesca y recursos ha sido lo que ha obligado a regular cada vez más la actividad y poner límites a las capturas por especies o mares. En la actualidad, nadie niega que estas regulaciones sean necesarias, lo que sí se cuestiona es que los informes científicos en que se basan sean infalibles. Los desacuerdos entre científicos en estos temas son los que justifican las demandas de mayor rigor en los análisis, pero nunca pueden servir para justificar la pesca ilegal fuera de toda cuota tope. El sector y los Gobiernos de la UE deben ser en el ámbito de ésta los más interesados en la protección de los recursos, ya que sólo de esta forma se puede garantizar un futuro viable para la gente que hoy vive del mar. Dicho lo anterior, hay que exigir que los estudios científicos en los que se basa la UE para determinar las cuotas de pesca sean lo más rigurosos y contrastados posible, para lo cual no se deben regatear medios ni materiales ni humanos. A partir de ahí, además, cualquier decisión que se tome debe tener en cuenta las consecuencias socioeconómicas de los mismas. El estudio, seguimiento y recuperación de los recursos pesqueros debe, en consecuencia, hacerse con rigor diferenciando claramente las crisis coyunturales que pueden corregirse con vedas o paradas temporales, de las estructurales que requieren ajustes a medio y largo plazo. En ambos casos en el tratamiento de la mismas, para minimizar el impacto social, debe tenerse en cuenta, como decíamos anteriormente, no sólo el estado de los recursos sino también las repercusiones económicas y sociales sobre la población afectada por las medidas que hay que tomar para la recuperación de los recursos. ↓

applied to other economic sectors such as to the iron and steel industry, mining and shipbuilding. If the effort is adjusted adequately, in other words, in terms of finding a mortality level through sustainable fishing, by applying a system of decreasing temporary closures and increasing final stoppages, the resulting structural damage would be perfectly compatible and counteractable by economic diversification in the areas affected.

sector and the EU governments should be the most interested parties in protecting the resources since only in this way can a viable future for the people who live off the sea be guaranteed. On saying that, the scientific studies, which the EU applies to determine fishing quotas, need to be more thorough and proven. So no material nor human means should be spared. From that point onwards, any decision taken should bear in mind the socio-economic consequences of the same. Research, follow-up and recovery of fisheries resources should, therefore, be carried out thoroughly, clearly differentiating between any momentary crisis that can be corrected by closures or temporary stoppages, or structural problems calling for medium or long term adjustments. When treating either of these cases, as said above, not only the state of the resources but also the economic and social repercussions on the population affected by the measures should be taken into account in order to recover the resources.